



Auswahlverfahren für den höheren Auswärtigen Dienst 2019

Sprachtest **Farsi**

Testübersicht

I.	Leseverständnis	10 Punkte
II.	Wortschatz	10 Punkte
III.	Übersetzung	20 Punkte
IV.	Grammatik	30 Punkte

Gesamtpunktzahl	70 Punkte
------------------------	------------------

Bearbeitungszeit: 30 Minuten.

Hilfsmittel: KEINE.

Bitte überprüfen Sie den Test auf Vollständigkeit.

Der Test umfasst einschl. Deckblatt – 7 - Seiten.

Dieser Test ist progressiv gestaltet, d.h. Sie werden Aufgaben bearbeiten, die von Sprachanfängern beantwortet werden können bis hin zu solchen, für die umfassende Kenntnisse der Sprache benötigt werden. Sollte eine Aufgabe für Sie zu schwer erscheinen, lassen Sie diese aus und konzentrieren sich zunächst auf für Sie leichter erscheinende Aufgaben(teile).

Korrektor/in:

Fehlerzahl:

Datum:

Punktzahl:

I. Leseverständnis

رئیس جمهوری آمریکا توافق هسته‌ای با ایران را بار دیگر مورد انتقاد قرار داد و گفت که هرگاه مقامات جمهوری اسلامی ایران بخواهند، او آماده مذاکره با آنان برای دستیابی به توافقی جدید و حل اختلافات است. مقامات آمریکایی همواره تاکید داشته‌اند که هدف آنان از تحریم اقتصادی ایران تغییر رژیم در این کشور نیست و چنین تغییری به مردم ایران بستگی دارد. آنان هدف از این تحریم را وادار کردن حکومت ایران به "تغییر رفتار" آن توصیف کرده‌اند.

آنان جمهوری اسلامی را متهم کرده‌اند که همچنان در پی ساخت اسلحه اتمی است و برجام مانعی در این زمینه ایجاد نخواهد کرد. به گفته مقامات آمریکایی، ایران باید برنامه موشکی بالستیکی خود را متوقف کند، از آنچه که حمایت از تروریسم و ایجاد بی‌ثباتی در منطقه خوانده اند دست بردارد و به موازین بین‌المللی پایبند باشد.

وزیر خارجه آمریکا دوازده مورد خواسته‌های آن کشور از حکومت ایران را مطرح کرده و خواستار عمل برآورده شدن آنها شده است.

Kreuzen Sie bitte an, welche Aussage zum Text richtig bzw. falsch ist.

اشتباه	صحیح	
	X	رئیس جمهوری آمریکا توافق هسته‌ای با ایران را بار دیگر مورد انتقاد قرار داد.
X		مقامات آمریکایی همواره تاکید داشته‌اند که هدف آنان از تحریم اقتصادی ایران تغییر رژیم در این کشور است و چنین تغییری به مردم ایران بستگی دارد.
	X	آنان هدف از این تحریم را وادار کردن حکومت ایران به "تغییر رفتار" آن توصیف کرده‌اند.
	X	به گفته مقامات آمریکایی، ایران باید برنامه موشکی بالستیکی خود را متوقف کند.
X		وزیر خارجه آمریکا دو مورد خواسته‌های آن کشور از حکومت ایران را مطرح کرده و خواستار عمل برآورده شدن آنها شده است.

10 Punkte	
-----------	--

II. Wortschatz

Bitte ordnen Sie die deutschen Wörter den persischen Entsprechungen zu!

Gebiet	Republik
Sanktion	Rückkehr
Aussenminister	Kontakt
	Spannung
Verteidigung	
Verpflichtung	Bedingungen

Republik	جمهوری	1
Aussenminister	وزیر خارجه	2
Sanktion	تحریم	3
Verpflichtung	تعهد	4
Kontakt	تماس	5
Rückkehr	بازگشت	6
Bedingungen	شرایط	7
Gebiet	منطقه	8
Verteidigung	دفاع	9
Spannung	تنش	10

10 Punkte

III. Übersetzung

Deutsch-Persisch

"Wir wollen keine Spannungen" und „dies ist kein Ort für Spielchen mit internationalen Regeln“, erklärte Rouhani. Wann und wie genau ein Austausch der Tanker ablaufen könnte, ließ er offen. Auch der Iran erhebt den Anspruch, die Straße von Hormus vor seiner Küste zu sichern.

روحانی اعلام کرد: "ما تنش نمی خواهیم" و "این جایی برای بازی با قوانین بین المللی نیست". او درباره ی اینکه دقیقاً چه موقعی و چه طور ممکن است مبادله تانکرها انجام شود چیزی نگفت. ایران هم ادعا می کند که تنگه هرمز را در ساحل خود حراست می کند.

12 Punkte	
-----------	--

Persisch-Deutsch

خیلی از ایرانی‌ها برای ادامه تحصیل به خارج مهاجرت می کنند. یکی از کشور های محبوب برای دانشجویان آلمان است. اما مشکلات دانشجویان ایرانی در خارج از کشور به خصوص با وجود تحریم‌های بانکی زیاد هستند. بامداد اسماعیلی با چند دانشجو در شهر بوخوم آلمان ملاقات کرده و در مورد مشکلاتشان با آنها صحبت کرده است.

Viele IranerInnen gehen zur Fortsetzung ihres Studiums ins Ausland. Für die Studierenden stellt Deutschland eines der beliebtesten Länder dar. Aber es bestehen für iranische Studierende im Ausland insbesondere angesichts von Bankensanktionen zahlreiche Probleme. Bamdad Esmaili hat sich mit einigen Studierenden in der deutschen Stadt Bochum getroffen und mit ihnen über ihre Probleme gesprochen.

8 Punkte	
----------	--

IV. Grammatik

A) Ergänzen Sie die Präsens-Wurzeln folgender Verben:

شناختن	شناس
خواستن	خواه
نوشتن	نویس
گذشتن	گذر
آوردن	آور

B) Ergänzen Sie die Infinitiv-Formen der Verben folgender Präsens-Wurzeln:

- رو -	رفتن
- ده -	دادن
- گو -	گفتن
- توان -	توانستن
- شو -	شدن

10 Punkte

C) Ergänzen Sie die folgenden Sätze, indem Sie die fehlenden Wörter in den Lücken ergänzen und die in Klammern angegebenen Verben in die richtige Form setzen.

1.

از دیگر جشن های کهن ایرانی که ... تا امروز به جا مانده است و در تمام دنیا ایرانیان آن را جشن ... می گیرند ... (گرفتن)، جشن شب یلداست.

2.

... بعد از شام بود که شهرو بچه ها را برد که بخواباند و برای این که بخوابند، خودش هم مدتی پهلویشان خوابید و برایشان قصه گفت تا خوابشان ... ببرد .. یا ... برد . (بردن)

3.

در دوره های مختلف تاریخی گاهی شاعران و نویسندگان از حمایت پادشاه برخوردار بودند و گاهی بعضی ... از پادشاهان دستور خراب کردن کتابخانه ها و سوزاندن کتاب ها را ... می دادند (دادن)

4.

عصر وقتی ... به خانه رسیدم، خیلی خسته بودم و بعد از خوردن غذا زود .. خوابیدم (خوابیدن)

5.

چندبار حرفش ... را تکرار کرد و وقتی صدایی از من نشنید، به طرف در خانه رفت (رفتن)

20 Punkte

